Chambre de Métiers et de l'Artisanat
GRAND EST

CRMA GRAND EST

Nos entreprises artisanales

19

-

jeu. 24 oct. 2019
> dim. 27 oct. 2019

Carrousel du Louvre, Paris

Comme chaque année depuis 8 ans, la Chambre Régionale de Métiers et de l'Artisanat du Grand Est accompagne les entreprises artisanales de sa région et leur ouvre les portes d'un des plus grands salons internationaux dédié aux métiers d'art et à la restauration du patrimoine : le Salon International du Patrimoine Culturel.

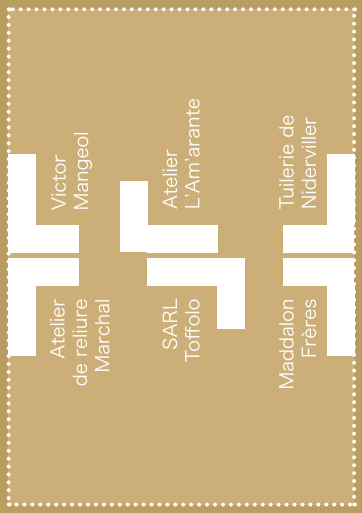
Cette année, c'est au sein d'un espace collectif, entièrement ouvert que les 13 artisans du Grand Est porteront les couleurs du savoir-faire de notre grande région.
Une volonté affirmée de notre établissement, soutenue par nos partenaires, pour valoriser encore davantage ces métiers si rares et précieux que nous avons la chance de compter sur notre territoire : poêlier, tuilier, menuisier, facteur d'harmonium, créateur de papiers peints, ébéniste, marqueteur, restaurateur de livres... Ils ont tous en commun la passion de leur métier, l'amour de la matière et la fierté d'être, en quelque sorte, les garants d'un trésor inestimable : notre Patrimoine.

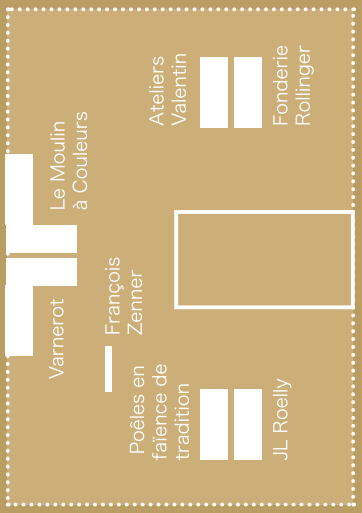
BERNARD STALTER
Président de la CRMA Grand Est.

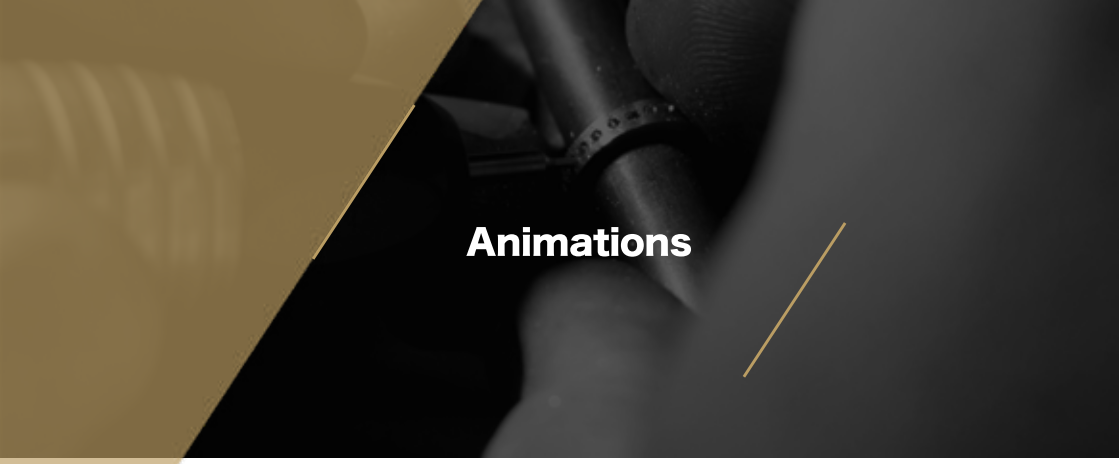
Sommaire

02 Le mot du président
04 Animations
05 Partenaires
06 Les Artisans du Grand Est
07 Atelier L'Am'arante
08 Maddalon Frères
09 SARL Toffolo
10 Atelier de reliure Marchal
11 Ateliers Valentin
12 François Zenner
13 Victor Mangeol
14 Le Moulin à Couleurs
15 Tuilerie de Niderviller
16 Poêles en faïence de tradition
17 JL Roelly
18 Fonderie Rollinger
19 Varnerot

CAROUSSEL DU LOUVRE - Espace Delorme - Stand A24 & A30







Animations

TOUS LES JOURS

Victor Mangeol | FACTEUR D'ORGUES
Delorme A24

- 10h00 - 10h30
- 15h00 - 15h30

Démonstration du jeu de l'orgue Limonaire. Visite de la restauration et explication du projet de buffet neuf.

Atelier Marchal | ATELIER MARQUE PAGE DORÉ
Delorme A24

- En continu

Fabrication de marque-pages au fer à dorer.

SAMEDI 26 OCTOBRE

Ateliers Valentin | RESTAURATEUR DE MAISONS
Delorme A30

- 16h00 - 18h00

Séance de dédicace Jean-Louis Valentin, auteur des ouvrages *Le colombage, mode d'emploi*, *La charpente mode d'emploi* et *L'ossature bois, mode d'emploi* aux Editions Eyrolles, ainsi que *Mémoires d'un Maître Charpentier Compagnon du Devoir* en auto-édition.

Atelier L'Am'arante | EBÉNISTE MARQUETEUR
Delorme A24

- 14h00 - 18h00

Techniques de vernissage au tampon.

Partenaires

C'est parce qu'ils sont attachés aux valeurs de l'Artisanat, parce qu'ils croient au potentiel et à l'avenir de nos métiers, qu'ils nous suivent depuis de nombreuses années, nous permettant de proposer aux entreprises artisanales du Grand Est un accompagnement de qualité, dans des conditions toujours meilleures.

Les artisans du Grand Est
au Salon International du Patrimoine Culturel

19

Atelier L'Am'arante

Maître artisan d'art
Ebéniste marqueteur,
restauration et création

« La matière bois - et cela bien après sa coupe - a ceci de vivant qu'elle a sans cesse besoin d'attention... »

Denis Hazeaux

Formé à l'École Internationale des Compagnons des Walser à Nancy, ce pur artisan restaure des meubles anciens, et propose des créations extrêmement originales réalisées grâce aux matériaux et techniques de l'ébénisterie traditionnelle.

Trained by the most highly skilled craftmen from the Walser craftshop in Nancy, this master craftman restores old furnitures and offers terribly original works with traditionnal woodworking techniques and materials. All of this work is made in full coopertion with the customers.

LE PLUS

• Ses œuvres contemporaines sont le reflet d'une parfaite osmose avec les goûts et contraintes de ses clients quant au choix des formes, des matériaux, des couleurs ou des placages.

PASSION

• « Chaque essence de bois est une adorable rencontre, un caractère propre au sol et au climat qui l'ont fait grandir. »

Denis HAZEAUX
-
43 rue du Faubourg des Trois-Maisons
54000 NANCY
-
www.atelierlamarante.fr
atelierlamarante@aol.fr
-
06 65 45 53 22

Maddalon Frères

RESTAURATION DE CHARPENTE ET DE COUVERTURE

Depuis 45 ans nous restaurons et entretenons, dans le respect des savoir-faire traditionnels, un patrimoine lorrain d'une diversité exceptionnelle. L'influence romaine à travers ses toitures à faible pente en tuiles canal et les couvertures en ardoises Schuppen héritées du style germanique se partagent une bonne partie du patrimoine lorrain.

Thanks to our traditional expertise, we've been rebuilding and repairing our exceptional and multicultural Lorrain's buildings heritage for 45 years! With its slight roof pitch and its curved roof tiles the Roman style is part of the Lorrain cultural heritage as well as the German one with its slate roofs (Schuppen).

« Nous avions une maxime : « La beauté pour durer » aujourd'hui ce qui nous anime c'est une véritable passion pour les monuments du patrimoine. »

Jean Luc Maddalon

RÉFÉRENCES

- La Maison Alsacienne du Château du Haut-Kœnigsbourg
- La tour chinoise d'Epinal
- La Cathédrale de Toul
- De nombreuses églises et autres édifices classés

Jean Luc MADDALON

-

ZA Le Foulon
54121 VANDIERES

-

maddalon@maddalon.fr
www.maddalon.fr

-

03 83 83 12 94

Toffolo

Ferronnerie d'art, métallerie, mobilier métal design

« Plus l'homme approfondit son art, plus sa pensée s'élève. »

Frédéric Toffolo

Meilleur Ouvrier de France depuis 1994, Frédéric Toffolo a été formé chez les compagnons du devoir. Il restaure ou créé des rampes, des portails, des gardes de corps, des verrières... et autres ouvrages de ferronnerie d'art et de métallerie. Ses créations sont toujours réalisées en fonction de la demande du client et dans le respect du style et de l'époque de la construction du bâti.

Meilleur Ouvrier de France since 1994, Frédéric Toffolo was trained by the most highly skilled craftsmen in France (les Compagnons du devoirs). He restores and also make banisters, gates, glass walls... and other metal and iron crafts. His work is always customized to his clients'desires and respecting the building's style

RÉFÉRENCES

- Restauration de croix sur la cathédrale de BEAUVAIS
- Restauration en partenariat avec un maître verrier en vitraux de Reims
- Restauration de gardes de corps du Château de Versaillaes
- Réalisation de ferrures en cuivre pour la toiture du palais de l'Elysée
- Réalisation et pose d'une porte en ferronnerie d'art pour une personnalité de Reims

PASSION

J'ai la chance de faire partie de ceux qui embellissent des bâtiments du patrimoine et j'apprends chaque jour et évoluant sans cesse.

Frédéric TOFFOLO
-
40 rue Edmé Moreau
51100 REIMS
-
sarltoffolo@gmail.com
www.toffolosarl.fr
-
07 61 77 19 62

Atelier de reliure Marchal

Restaurateur de Livres anciens, Relieur d'art, Doreur

Relieur d'art et doreur, Didier Marchal, restaure et magnifie des ouvrages depuis plus de 35 ans. Bibliophile, il travaille essentiellement pour des associations de libraires en relation avec des collectionneurs. L'ensemble de ses procédés de restauration sont réversibles et pourraient aisément s'adapter à des techniques évolutives.

As an art bookinbinder and a gilder, Didier Marchal has restored and magnified books for more than 35 years. As an avid bibliophile, he works mainly for bookseller associations which are in contact with collectors. His whole restoration work is a reversible process and can easily be adapted to developping techniques.

« Chaque étape de restauration est passionnante. L'esthétisme d'un livre et son contenu me passionnent tout autant. Restaurer pour perpétuer des écrits, un objet esthétique et un savoir-faire sont de plus en plus des privilèges. »

Didier Marchal

DIPLÔMES & TITRES

- CAP relieur
- Brevet des métiers d'art en reliure d'art

RÉFÉRENCES

- Restauration de livres de grande valeur pour une exposition au Grand Palais à Paris
- Restauration de livres pour les grands libraires et associations de libraires
- Restauration pour les collectionneurs de livres exceptionnels

PASSION

- Chaque étape de restauration est passionnante. L'esthétisme d'un livre et son contenu me passionnent tout autant.
- Restaurer pour perpétuer des écrits, un objet esthétique et un savoir-faire sont de plus en plus des privilèges

Didier MARCHAL

-

2, rue du Gabon
67400 ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN

-

atelierdereliure.marchal@gmail.com
www.reliure-marchal.eu

-

06 89 57 18 51

Ateliers Valentin

Création, rénovation, restauration de maisons

« Réaliser les rêves de nos clients en les associant à des valeurs durables »

Ateliers Valentin

Fondée en 1969, l'entreprise est spécialisée dans la restauration de maisons anciennes, les constructions en pans de bois, ossatures bois et l'isolation extérieure. Elle détient un savoir-faire rare en maîtrisant l'art du trait de charpente. Elle s'efforce d'utiliser des matériaux made in France, des isolants bio-sourcés et des essences locales.

Founded in 1969, the company is specialized in old houses restoration, timbered buildings and external insulation. It has a really exceptional expertise as it masters the scribing tradition. (The purpose of the scribing tradition is to master in three dimensions the design of a complex wooden building.) The company commits to use made in France materials, bio-sourced insulator and local wood kind.

RÉFÉRENCES

- Le Musée d'Art Moderne
- L'Hôtel du petit Louvre
- L'Abbaye Saint-Martin
- La Halle de Piney Monument Historique
- Participation à la réhabilitation du centre-ville de Troyes
- Nombreuses églises de l'Aube
- Maison de la culture Édouard Herriot à Saint-Pouange
- Château de Vaux (10) Monument Historique
- Concept ossature bois pour Mac Arthur Glen à Pont Sainte Marie

Ateliers VALENTIN
-
4 chemin de la Grande Haie
10270 COURTERANGES
-
contact@ateliersvalentin.fr
www.ateliersvalentin.fr
-
03 25 80 61 79

François Zenner

Créateurs de papiers peints et d'ornements

François Zenner est un esthète, un créateur de patrimoine comme d'autres artistes avant lui et depuis toujours. Il a beaucoup voyagé, pour travailler comme pour s'inspirer; en Amérique du Nord, au Japon, en Inde, en Thaïlande, en Afrique et en Europe. Depuis plus de trente ans, il orne de ses peintures les façades de grands établissements et depuis quelques années se tourne vers d'autres supports comme le papier, le tissu, la porcelaine, la céramique. C'est ainsi qu'il lui semble retrouver sa liberté de créateur. Tout lui semble permis enfin! Il travaille sur mesure et sur commande notamment avec de grands noms du Luxe et à l'international.

François Zenner doesn't think he's a conservator, he'd rather be called a «patrimony beautifier»: His creates ornament wallpapers, buildings' façade decorations and textiles and works along with the most prestigious luxury brands.

« On peut vivre sans beauté mais on vit moins bien... »

François Zenner

Références

- Près d'une centaine de façades peintes dont de grands restaurants, des hôtels et musées
- Des intérieurs, cadres de vie et boutiques dont plusieurs pour Ch. Louboutin dans différents pays
- Ses papiers peints et dessinés voyagent pour le plaisir de tous comme ses autres créations
- Des expositions internationales très nombreuses depuis sa sortie des beaux-arts de Mulhouse et New-York. Diplôme de fin d'études obtenu avec les félicitations du jury

François ZENNER

-

4 Impasse des Fleurs
68420 HUSSEREN LES CHATEAUX

-

fr.zenner@orange.fr
www.francois-zenner-mva.com
www.francois-zenner.fr

-

06 73 62 76 36

Victor Mangeol

Facteur d'orgues, restaurateur d'harmoniums et musique mécanique

« J'aime redonner vie à un instrument et rénover des mécanismes oubliés. Mon plaisir : restaurer pour ensuite jouer et écouter. »

Victor Mangeol

Ébéniste, facteur d'orgues, tuyautier en orgue, Victor Mangeol maîtrise les trois corps de métiers qui interviennent dans la restauration d'un instrument.
Avec sa sensibilité de musicien, il s'attache à restaurer ces objets en respectant les mêmes procédés d'origine de leur fabrication.

Cabinetmaker, organ builder, organ pipe maker, Victor Mangeol masters the three specialized work required for the musical instrument restoration
As he's also musician, he gets deeply involved in the restoration of those instruments, indeed he works on the instruments the same way it used to be done when they were created.

Références

- Restauration d'un harmonium 3 claviers (5 exemplaires recensés dans le monde) de Petitqueux et Hillard

- Restauration en cours de l'orgue Limonaire n°4324 appartenant à la Communauté de Communes de Mirecourt Dompaire

Victor MANGEOL
-
ZI des torrières
5 rue des Riaux
88300 NEUFCHÂTEAU
-
victormangeol@
facturedharmoniums.com
www.facturedharmoniums.com
-
07 83 44 55 13

Le Moulin à Couleurs

Fabrication de terres et ocres colorantes

Entreprise du Patrimoine Vivant

Situé dans les Ardennes, Le Moulin à Couleurs est la dernière fabrique de terres colorantes en France. Depuis 1866, l'entreprise produit des pigments naturels, à partir de terres et ocres de ses carrières Ardennaises, de Bourgogne ou d'autres pays qui vont ensuite être utilisé aussi bien dans les domaines artistiques, la construction et la restauration du patrimoine. Le moulin à couleurs développe une gamme de 80 pigments.

Located in Les Ardennes, Le Moulin à Couleurs (the Colors Mill) is now the last factory in France producing earth colors. The pigments are use in small quantities or packed in 25 kgs bags. Those are used by masons specialized in restoration. The big paintings brand also use those pigments to provide art professionals.
The manufacture has responded to its very different requests and changed by adapting to specific and real client needs since 1866.

«Ce produit naturel et traditionnel tiré de la terre, offre des possibilités infinies d'usages. Nous sommes fiers de savoir que nos pigments contribuent à la restauration de bâtiments historiques ou à la création de véritables œuvres d'art par l'intermédiaire des artisans artistes qui les utilisent.»

Emmanuel Poix

RÉFÉRENCES :

Réalisation de pigments pour :

- Abbaye du Mont St Michel
- Château de Versailles
- Château de Lunéville
- Grotte Chauvet

Label Entreprise du Patrimoine Vivant depuis 2010

Le Moulin à Couleurs

-

4 Hameau
Bonne Fontaine
08130 ECORDAL

-

moulincouleurs@wanadoo.fr
www.moulincouleurs.fr

-

03 24 71 22 75

Tuilerie de Niderviller

Fabrication de tuiles briques tomettes copie et réédition d'éléments de toiture disparus

«La fabrication de tuiles a toujours fait partie de ma vie. Dès mon plus jeune âge, cela a été une évidence: faire beau, faire bien. Je ne conçois pas mon métier autrement et il me rend fier.»

Christophe Henselmann

La Tuilerie de Christophe Henselmann réalise ce que les autres tuileries ne font plus : copies de tuiles plates, tuiles mécaniques, briques, tomettes, sur mesure ou standard... Il s'adapte au souhait de sa clientèle. De la pièce unique à la production de centaines de milliers d'exemplaires, la Tuilerie de Niderviller s'inscrit comme un véritable partenaire des projets de restauration gardant toujours comme objectif la préservation de l'âme du bâtiment et de son histoire.

The Christophe Henselman's tiles plant has achieved what the other can't do anymore : copies of flat tiles, interlocking tiles, bricks, terracota tiles, tailor-made work or regular one... He adapts his work to his customers' requests.
From the unique and tailor-made tile to the large-scale production of regular tiles, the Niderviller tiles plant stands out of the crowd as a perfect restoration project partner. Indeed, the main goal for the business owner is to preserve the building's style and history.

RÉFÉRENCES

- Château du Haut Kœnigsbourg: Copie de tuiles plates dessinées par l'architecte Bodo Ebhardt
- La Maison Pfister à Colmar: Joyau du Moyen-Âge, toitures en bulbes et tourelles
- Concept ossature bois pour Mac Arthur Glen à Pont-Sainte-Marie
- Nombreuses églises

Tuilerie de Niderviller
-
5 rue de la Tuilerie
57565 NIDERVILLER
-
c.henselmann@orange.fr
www.tuileriedeniderviller.com
-
03 87 03 81 90

Poêles en faïence de tradition

Fabrique de céramiques et poêles de tradition restauration de poêles anciens et four à pain

La fabrique de céramiques et de poêles en faïence traditionnels de Zaessingue s'inscrit dans l'histoire de ce savoir-faire ancestral, rhénan et alsacien, dont la passation n'a jamais cessé à travers les siècles. La fabrication des faïences confère à l'entreprise de Victor Walter, une possibilité infinie de création, de personnalisation, d'adaptation au style, de ce corps chauffant, de surcroît écologiquement correct. Par La restauration de très beaux poêles anciens, Victor Walter permet de redonner vie à ce patrimoine rayonnant.

« Le contact avec la matière, la précision du geste, la créativité, donnent une dimension artistique à ce métier artisanal. Je suis fier d'être artisan-poêlier. »

Victor Walter

The traditionnal pottery and earthenware heating central manufacture in Zaessingue is part of the history of this ancient know-how that comes from the Rhine and Alsace areas. This expertise has never stopped to be transfered over the centuries. The earthenware manufacture gives the Victor Walter company an infinite range of creation and customization of this heating element which is eco-friendly as well. Victor Walter revives this cutural heritage thanks to magnificent old heating central resoration.

RÉFÉRENCES :

- Restauration du poêle en faïence de la régence de Ensisheim
- Restauration d'un poêle fabriqué par un des plus grands maitres, (Hugelin) pour un célèbre constructeur automobile

Poêles en Faïence de Tradition

-

15 rue Pasteur
68130 ZAESSINGUE

-

poeledetradition@outlook.fr
www.poeledetradition.com

-

06 73 07 32 89

JL Roelly

Joaillier créateur

« Les artisans sont des créateurs de patrimoine. J'aime le sourire et le bonheur dans les yeux de ceux qui reçoivent un de mes bijoux. »

Jean-Louis Roelly

L'atelier de Jean-Louis Roelly rassemble dans un même lieu tous les métiers du bijoux - bijoutier, joaillier, sertisseur, maquettiste, lapidaire. Il offre une gamme de possibilité créative extrêmement personnalisable et une qualité de fabrication exceptionnelle. La maison JL Roelly est aujourd'hui une marque reconnue au niveau national.

In Jean-Louis Roelly's workshop, you can find all the jewellery disciplines – jewels making, jewels selling, gem setting, jewel designing, gem sizing. The workshop has an exceptional and high quality designed wide-range of jewels. The jewels design are limited only by your creativity! Customize your own jewel! Nowadays, the House JL Roelly's fame is worldwilde.

RÉFÉRENCES

Joaillier créateur, il me tient à cœur de concevoir des bijoux de belle facture, dignes de constituer un patrimoine familial intemporel plein de technicité, de sentiment, de beauté et surtout d'authenticité.

Ainsi les matières utilisées et le travail effectué rendent chaque bijou unique et lui donnent son esprit traditionnel, créatif ou insolite.

Jean-Louis ROELLY
-
20A rue des Chevaliers
67600 SELESTAT
-
contact@jl-roelly.com
www. jl-roelly.com
-
03 88 92 21 92

Fonderie Rollinger

Fonderie de quincaillerie pour l'habitat en fonte, bronze et laiton

La fonderie Rollinger est l'un des derniers fondeurs français de quincaillerie décorative en fonte, bronze et laiton pour le bâti. Elle fabrique ses propres outils, ses propres moules et réalise ses pièces dans leur globalité, en petite, moyenne et grande séries. Ses nombreux choix de finition, de peinture, patine et dorure l'amène à travailler pour les principaux acteurs de la restauration du patrimoine en France.

The Rollinger Smelter is one of the last French cast iron, bronze and brass decorative and functional hardware manufacture for builidings. It makes its own tools, its own moulds and makes most of its work for small, medium or large volumes. Its numerous finish options, painting choices, patina options and gilding options enable the manfucature to work with the leading professional players in building restoration in France.

« Notre savoir-faire est rare. Plus qu'un métier, c'est un véritable héritage développé sur notre territoire, les Ardennes. »

Jérôme Theret

QUALIFICATIONS

• La Fonderie Rollinger a obtenu la certification Origine France Garantie en 2013 pour toute sa gamme d'articles de quincaillerie en fonte et bronze, certification reconduite en 2019

RÉFÉRENCES

• Châteaux classés aux monuments historiques

• Bâtiments et patrimoines

• Immeubles Haussmannien

Fonderie ROLLINGER
4 rue des Martyrs de la Résistance
08160
NOUVION-SUR-MEUSE

-

jerome.theret@fonderie-rollinger.fr
www.fonderie-rollinger.fr

-

03 24 54 02 10

Varnerot

Restauration
Taille de pierre

« Nos métiers nous offrent la possibilité de découvrir des joyaux du patrimoine, souvent inaccessibles au public. Travailler au cœur de l'Histoire, de l'archéologie est un cadeau : nous exerçons des métiers de passion. »

Michael Varnerot

Ils sont une quarantaine à travailler dans cette entreprise familiale et artisanale. Grâce à un savoir-faire reconnu et une expertise pointue en restauration, cette entreprise affichent de belles références. La réactivité et l'organisation de la SARL Varnerot sont exemplaires. Son bureau d'études et son usine de sciage lui permettent de proposer une prise en charge complète, de l'élaboration de plans jusqu'à la gestion d'autres corps d'état...

Thirty six people are currently working in this artisanal familiy business. Thanks to its famous and sharp expertise in restoration, this company shows great results. The SARL Varnerot's responsiveness and organisation show the way! Its design office and its sawing workshop enable the company to offer to deal with the whole project from the builidng plan design until the management of other specialised work.

Qualifications

- Qualification Qualibat 2194, la plus haute qualification en France en taille de pierre et restauration.

Références

- Ambassade de France à Lisbonne, Portugal.
- Château De Wendel à Hayange (57) : reconstitution complète de la façade.
- Rempart de Sedan
- Collège Gilles de Trêve (plus belle bâtisse de la Renaissance)
- Restauration taille de pierre

SARL Entreprise VARNEROT
8 Avenue Pierre Goubet
55840 THIERVILLE
-
ent.varnerot@wanadoo.fr
www.varnerot-pierre-meuse.fr
-
03 29 86 33 00

Chambre de Métiers et de l'Artisanat
GRAND EST

Chambre Régionale de Métiers et de l'Artisanat du Grand Est
-
5 Boulevard de la Défense
Espace Partenaires
57078 METZ Cedex 03
-
www.crma-grandest.fr

INFORMATION, BILLETERIE, PROGRAMMATION :
www.patrimoineculturel.com

Crédit photo : **Fonderie Rollinger** © Design graphique : **Studio Blomst**
Imprimerie : **Imprimerie Régnière - Dombasle-sur-Meurthe**